

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВПО
«Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова»

**ТЕХНОЛОГИИ РАЗВИТИЯ И ВНЕДРЕНИЯ
ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДИК ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ
ЗАВЕДЕНИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ**

*105-летию
Российского экономического университета
посвящается*

Москва 2012

ББК 65я 54(2)3
Т782
УДК 372.8 (378.1/2)

Ответственный редактор: Тархова Лариса Сергеевна – доцент, к.ф.н.,
Заведующая кафедры иностранных языков делового общения
РЭУ им. Г.В. Плеханова

Выражаем благодарность нашему спонсору
издательству Pearson

Т782

Технологии развития и внедрения инновационных методик преподавания иностранных языков в высшем учебном заведении экономического профиля. — Под общ. ред. Л.С. Тарховой — М.: Изд-во ЗАО «Еврокнига Паблишинг», 2012. — 130 с.

Технологии развития и внедрения инновационных методик преподавания иностранных языков в высшем учебном заведении экономического профиля. В сборнике представлены статьи, авторы которых поставили перед собой цель представить, ознакомить или дать более детальное описание инновационных техник и методик преподавания иностранных языков. Более того в сборнике представлены статьи, посвященные конкурсу «Профессиональное мастерство преподавателей бизнес английского».

Сборник предназначен для преподавателей, научных работников, аспирантов и практиков соответствующих направлений.

ISBN 978-5-9902318-3-2

© Российский Экономический
Университет, 2012

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|----|
| Гришин В.И., д.э.н., проф., ректор РЭУ им. Г.В. Плеханова..... | |
| ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО | 7 |
| Данько Т. П., профессор, д. э. н., Заслуженный работник Высшей школы (РЭУ им. Г.В. Плеханова)..... | |
| ОБ АКТУАЛЬНОСТИ КОНКУРСА | 8 |
| Тархова Л.С., к.ф.н., доцент, зав. кафедрой иностранных языков делового общения..... | |
| МОЛОДОЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: ЧТО ДЕЛАТЬ? КТО ВИНОВАТ? | 10 |
| Воронина А., Борзова Н., издательство Пирсон..... | |
| ОБ ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИИ МАСТЕР КЛАССОВ И КОНКУРСА «ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ МАСТЕРСТВО ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ БИЗНЕС АНГЛИЙСКОГО» | 16 |
| Тархова Л.С. | 20 |
| Гордеева Ю.В. | 20 |
| Янчукова Г.И. (РЭУ им. Г. В. Плеханова)..... | 20 |
| О КОНКУРСЕ «ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ МАСТЕРСТВО ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ БИЗНЕС АНГЛИЙСКОГО» | 20 |
| Минасян Е. Т. | |
| (РЭУ им. Г.В.Плеханова) | |
| TRAINING FEEDBACK | 26 |
| Байбурова О. Р. | |
| Тархова Л.С. (РЭУ им. Г. В. Плеханова)..... | |
| НОВОЕ В ОБУЧЕНИИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ: РАЗРАБОТКА МЕТОДИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ВНУТРИФИРМЕННОГО ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ СОТРУДНИКОВ ИНДУСТРИИ ГОСТЕПРИИМСТВА В ХОДЕ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ | 27 |
| Орехова А.В. | |
| (РЭУ им. Г.В. Плеханова)..... | |

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ 41

| | |
|--|-----|
| Байбурова О.Р. (РЭУ им. Г.В. Плеханова)..... | |
| МОДУЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ, ОСНОВАННЫЕ НА КОМПЕТЕНТНОСТНОМ ПОДХОДЕ В РОССИЙСКОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ПРАКТИКЕ | 50 |
| Селиванова И. В., к.ф.н. (РЭУ им. Г.В. Плеханова)..... | |
| К ВОПРОСУ О ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ МЕТОДИКАХ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА | 63 |
| Лазарева Л.П. (РЭУ им. Г. В. Плеханова)..... | |
| ИННОВАЦИОННЫЙ ПОДХОД К МАТЕРИАЛАМ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УРОВНЕЙ ВЛАДЕНИЯ КОММУНИКАТИВНЫМИ КОМПЕТЕНЦИЯМИ В РАЗЛИЧНЫХ ВИДАХ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (НА ПРИМЕРЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА) | 69 |
| Степаненко К.А. Тархова Л.С. (РЭУ им. Г. В. Плеханова)..... | |
| О МЕТОДЕ ПРОЕКТА КАК ОДНОЙ ИЗ ФОРМ ИННОВАЦИОННЫХ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ В СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ | 80 |
| Карпина Е.В. (РЭУ им. Г.В.Плеханова)..... | |
| К ВОПРОСУ О МЕТОДЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И РОЛИ СОВРЕМЕННЫХ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (НА ПРИМЕРЕ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА) | 95 |
| Трохова Е.С. (РЭУ им. Г.В.Плеханова)..... | |
| КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД К ФОРМИРОВАНИЮ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ | 100 |
| Храмова Е.Б. (РЭУ им. Г.В. Плеханова)..... | 105 |

альных ролей и изменением приоритетных задач. Это в свою очередь качественно изменяет возможности как студента, так и преподавателя в выборе образовательной траектории, и значительно повышает эффективность автономизации студента за счет его самостоятельной работы.

Карпина Е.В.
(РЭУ им. Г.В. Плеханова)

К вопросу о методе использования и роли современных мультимедийных технологий в процессе обучения иностранному языку (на примере испанского языка)

УДК 372.8

Изменения в общественной, политической и экономической жизни влияют на развитие образования, на роль и место иностранного языка в системе высшего образования. Современное состояние системы российского образования характеризуется радикальными переменами в жизни нашего общества. Такие явления последнего десятилетия, как открытость границ государства, причастность России к процессам глобализации в Европе и во всем мире, расширение мобильности во всех смыслах этого слова, развитие современных технологий, обеспечивающих доступ к информации и связь с удаленными объектами вызвали изменения как в образе жизни россиян, так и в их мироощущении. В своем стремлении соответствовать современным требованиям система образования характеризуется поиском и утверждением новых подходов к обучению различным дисциплинам, которые призваны наиболее полно отвечать насущным потребностям как реформируемого российского общества, так и каждого индивида. Внедрение современных интерактивных и мультимедийных технологий в процесс обучения иностранному языку является одним из актуальных методов обучения.

Говоря об особенностях учебных мультимедийных программ Е.А.Власов подчеркивал, что данные программы обладают рядом особенностей, которые отличают их от других средств обучения. Специфика подобных учебных программ, во многом определяемая особенностями самого компьютера как ТСО, проявляется и на этапе подготовки компьютеризованных учебных материалов, и на этапе их использования. Вот лишь некоторые самые общие отличия учебных мультимедийных программ, выделенных Е.А.Власовым: большая по сравнению с иными средствами обучения, напри-

мер учебником, трудоемкость разработки; необходимость участия в подготовке учебных материалов специалистов различного профиля, в том числе и технического; разработка разветвленной информационной базы: отбор и организация справочной, консультирующей и корректирующей информации.

Мультимедийная обучающая программа является одним из средств обучения, используемых в процессе преподавания иностранного языка. Под средством обучения, вслед за А.Н.Шукиным мы понимаем комплекс учебных пособий и технических приспособлений, с помощью которых осуществляется управление деятельностью преподавателя по обучению языку и деятельностью учащихся по овладению языком. Согласно классификации Р.К.Миньяра-Белоручева интерактивные и мультимедийные обучающие программы относятся, наряду с учебниками, учебно-методическими комплектами и специально разработанными лабораторными работами, к комплексным средствам обучения. Такие средства обучения могут выполнять все функции других средств обучения таких как: *средства-субституты*, которые способны выполнять отдельные функции преподавателя: информативную (образцы, правила, инструкции, учебные комментарии), оценочную (ключи к упражнениям), организаторскую (задания к упражнениям); *учебные материалы*, которые не выполняют отдельные функции преподавателя, а служат объектом учебных действий учащегося (тексты, картинки, слайды, предметы), *вспомогательные средства обучения*, которые помогают преподавателю осуществлять свои функции (все от мела/маркера до компьютера).

Таким образом, мы приходим к выводу о том, что обучающая мультимедийная программа приравнивается по значению и по функциям к учебнику, а следовательно, может служить как дополнительным, так и основным средством обучения. Однако необходимо учитывать, что также как и учебник обучающая мультимедийная программа должна отвечать определенным требованиям. К учебнику иностранного языка специалистами предъявляются такие требования, как: системность и комплектность, учет особенностей этапа обучения (это вытекает из требований возрастной психологии и связано с

интеллектуальными возможностями, умением и обобщать и анализировать, развитием зрительной и аудитивной памяти), преемственность материалов учебника, учет особенностей родного языка, научно обоснованный подход к отбору учебного материала, речевая направленность учебного материала, концентрическое и циклическое построение учебного материала, знакомство с культурой (в широком смысле) страны изучаемого языка. Соответственно, если обучающая мультимедийная программа претендует на роль основного средства обучения, она должна отвечать всем вышеперечисленным требованиям. Однако мультимедийные пособия, которые существуют на настоящий момент, не всегда отличаются высоким качеством. Прежде, чем выбрать наиболее подходящую обучающую программу и определить, какое место она должна занимать в учебном процессе, необходимо проанализировать все достоинства и недостатки подобных программ.

Вот некоторые существующие мультимедийные пособия для обучения испанскому языку: «Español de oro 2000» (русскоязычный курс испанского языка на CD-ROM, ТОО «Мультимедиа технологии», АОЗТ «Информавтоматика», ООО «Алгоритм-Сервис», переработанное и дополненное издание 2011г.), «Tell me more. Español» (от компании "Руссобит-М", что является расширенной версией популярной серии Talk to Me от французской фирмы AURALOG, изданной в 2010 г.), Think and Talk SPANISH (интерактивный аудиокурс испанского языка, 2009г.), «Учите испанский» (от компании Euro Talk, 2010 г.). Охарактеризуем некоторые особенности этих курсов и кратко проанализируем их возможности.

Программа Think and Talk SPANISH представляет собой интерактивный аудиокурс (50 уроков), предназначенный для тех, кто только начинает изучать испанский язык. Способ понимания испанского языка, предлагаемый в данном курсе, максимально приближен к методу «погружения» - в каждом уроке моделируется какая-либо ситуация из жизни испанцев, диалоги сопровождаются фоновыми звуками, с помощью которых можно понять значения всех фраз и каждого отдельного слова.

Наиболее эффективно данный курс может использоваться на самом начальном этапе обучения испанскому языку, для того, чтобы обучаемый почувствовал ритм языка, его структуру, запомнил некоторые разговорные выражения, однако для овладения разговорной речью на иностранном языке необходимо выполнять специальные упражнения.

Другая учебная программа «Учите испанский» (Euro Talkinteractive) состоит из двух частей: уровень Elementary и уровень Intermediate. Программа построена в игровой форме и включает базовый набор слов и словосочетаний по разным темам. Следует обратить внимание, что в данной мультимедийной программе содержатся интерактивные элементы и, также как и в вышеописанной программе, исключается русский язык, а значения слов обозначаются с помощью картинок или символов. Наряду с играми курс содержит диктанты и упражнения на числа и даты, названия предметов, обиходные фразы и многое другое. Используя микрофон, можно потренировать свою речь – компьютер запишет голос и воспроизведет диалог с участием игрока.

Полагаем, что данная программа заслуживает внимания со стороны преподавателей испанского языка, поскольку она содержит грамотно отобранный лексический, грамматический и страноведческий материал.

Отличительной особенностью программы "Tell me more. Español" является то, что это расширенная версия популярной серии Talk to Me от французской фирмы AURALOG. Данный курс включает глоссарии и грамматические пояснения, которые помогают развить навыки разговорной речи, письма и понимания иностранной речи. Содержание курса Tell me More включает в себя также такие разделы, как диалог, видео, лексические и грамматические упражнения. Главным преимуществом данного курса является наличие системы распознавания речи, поскольку благодаря ей данная программа может активно использоваться в организации самостоятельной работы учащихся по отработке фонетических навыков. Также в данном курсе активно осуществляется знакомство с историей и культурой Испании.

Мультимедийное пособие «Español de oro 2000» состоит из 6 взаимосвязанных подсистем: диалог, фильм, грамматика, фонетика, словарь. Раздел диалог состоит из 113 уроков. Каждый урок содержит словарь, грамматические пояснения к каждому диалогу, упражнения по отработке произношения, написания и перевода слов и фраз. В разделе фильм даны диалоги на испанском языке из фильма, которые сопровождаются слайдами. Для лучшего понимания текста можно воспользоваться переводом на русский язык. Раздел грамматика, содержит полный курс морфологии и синтаксиса на русском языке, т.е. представляет собой грамматический справочник, очень удобный в использовании. Раздел фонетика содержит теоретический материал по фонетике и практические занятия по отработке фонетических навыков, интонации, скорости речи. Последний раздел курса это иллюстрированный и озвученный словарь.

По нашему мнению обучающая программа «Español de oro 2000» больше других мультимедийных пособий соответствует требованиям, предъявляемым к основному средству обучения. Данный курс имеет речевую направленность, в разделе *словарь* реализуется принцип наглядности. Занимаясь с помощью данного курса, обучаемый может воспользоваться переводом на русский язык, если это необходимо. Данная обучающая программа содержит как мультимедийные, так и интерактивные элементы, в частности, очень хорошо построена система контроля усвоения знаний: работа над материалом курса построена по этапам и лишь успешно пройдя первый этап, можно перейти ко второму. Недостатками данного курса, на наш взгляд, является отсутствие достаточного числа упражнений для усвоения грамматики.

Подводя итог, нужно отметить, что мультимедийные программы, описанные в данной статье, могут использоваться в учебном процессе как вспомогательные пособия и не являются комплексными средствами обучения. Однако, возможности современной науки и технологий настолько велики, что создание мультимедийного курса, способного практически или полностью заменить учебник, это лишь вопрос недалекого будущего.

шают представителей ведущих иностранных издательств для проведения семинаров, посещают семинары зарубежных коллег, а также знакомят своих студентов с новыми Интернет-ресурсами, электронными приложениями к существующим учебникам.

Но также уместно подчеркнуть самообразование самих преподавателей. Так как надо успевать за «цифровым» поколением», необходимо самим преподавателям самосовершенствоваться. Поскольку мы, как правило, имеем большую нагрузку на работе и ограниченное количество часов занятий, то целесообразно повышать эффективность преподавания и стремиться к его успешности опять-таки за счет разработанных для нас интернет-ресурсов. Также есть возможность в режиме on-line подготовиться и сдать экзамены для получения международного сертификата First Tefl Certificate для учителей¹. Как раз в январе 2012 года в РЭУ им.Г.В.Плеханова прошли семинары издательства Pearson о повышении педагогического мастерства благодаря использованию новых Интернет-технологий.

Следует отметить также возможность независимой оценки уровня подготовки студентов благодаря Интернету. Так, например, РЭУ им. Г.В. Плеханова уже в течение шести лет принимает активное участие в Федеральном Интернет-экзамене в сфере профессионального образования, организуемом Национальным аккредитационным агентством в области образования. Наши студенты за последние два года показывают достаточно высокие результаты по иностранным языкам, что говорит об эффективности сочетания информационно-компьютерных технологий с традиционным обучением.

Как сказал проректор Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова по учебной работе Л.А.Брагин: «Наша цель – выйти на уровень ведущих университетов мира»², поэтому мы активно и планомерно развиваем и внедряем инновационные технологии в процесс обучения иностранному языку будущих экономистов.

¹ URL: www.teacherdevelopmentinteractivetdi.com

² Комсомольская правда. – 2011. – 26 декабря

Научное издание

ТЕХНОЛОГИИ РАЗВИТИЯ И ВНЕДРЕНИЯ ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДИК ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ

Компьютерная верстка Г. И. Янчукова

Подписано в печать 05.06.2012. Формат 60×84/16. Бумага офсетная.
Гарнитура «Таймс». Печать цифровая. Усл.печ.л. 7,56. Уч.-изд.л. 4,89.
Тираж 100 экз. Заказ №

Издательство ЗАО «Еврокнига Пабблишинг»
Отпечатано в типографии «Технологии рекламы»
г. Москва, Цветной бульвар, д.24 стр.2